



Awarded Novels
长青藤国际大奖小说书系

英国国家读写能力基金会儿童文学新秀奖

Malkin Moonlight

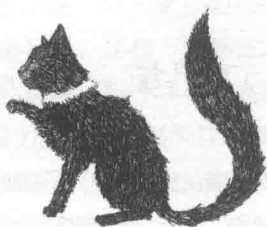
一只猫的使命

[英] 艾玛·考克斯 著
[英] 罗翰·伊森 绘
黄富慧 译



每段旅程都始于迈出的第一步。

Awarded Novels
长青藤国际大奖小说书系



Malkin Moonlight
一只猫的使命

[英] 艾玛·考克斯 著 [英] 罗翰·伊森 绘
黄富慧 译

图书在版编目 (CIP) 数据

一只猫的使命 / (英) 艾玛·考克斯著; (英) 罗翰·伊森绘; 黄富慧译. —昆明: 晨光出版社, 2019.1
ISBN 978-7-5414-9855-8

I. ①一… II. ①艾… ②罗… ③黄 III. ①儿童小说—长篇小说—英国—现代 IV. ①I561.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2018) 第 207193 号

MALKIN MOONLIGHT

Text copyright©Emma Cox 2016

Illustrations copyright©Rohan Eason 2016

First published in Great Britain in July 2016 by Bloomsbury Publishing Plc

50 Bedford Square, London WC1B 3DP

Simplified Chinese translation copyright© 2019 by Beijing Yutian Hanfeng Book Co., Ltd

ALL RIGHTS RESERVED

著作权合同登记号 图字: 23-2018-081 号



Malkin Moonlight

一只猫的使命

出版人 吉 彤

作 者 (英) 艾玛·考克斯

绘 者 (英) 罗翰·伊森

翻 译 黄富慧

项目策划 禹田文化

版权联系 陈 甜

责任编辑 李 政 韩建凤

项目编辑 孙淑婧

装帧设计 沈秋阳

出 版 云南出版集团 晨光出版社

地 址 昆明市环城西路 609 号新闻出版大楼

邮 编 650034

发行电话 (010) 88356856 88356858

印 刷 北京兰星球彩色印刷有限公司

经 销 各地新华书店

版 次 2019 年 1 月第 1 版

印 次 2019 年 1 月第 1 次印刷

开 本 145 毫米 × 210 毫米 32 开

印 张 8

I S B N 978-7-5414-9855-8

定 价 28.00 元

退换声明: 若有印装质量问题, 请及时和销售部门 (010-88356856) 联系退换。



前言
PREFACE

迈出第一步

你是否曾经想象过，当自己长大后，要去做些什么来改变世界？或许你想成为一名科学家，发明带大家轻松飞上月球的飞船；或许你想成为一名医生，治好所有复杂的病症；又或许，你想变身超级英雄，随时解救别人于危难之中。

现在，你是否还坚守着当初的理想，是否还在为实现它而努力？还是说，随着自己的成长，面对越来越复杂的世界，你开始感叹自己的渺小，渐渐忘记那些理想？也许对于如何实现自己的理想，你很迷惘。此刻，不妨先放下这个问题，来看一只小黑猫的故事，或许他能告诉你答案。

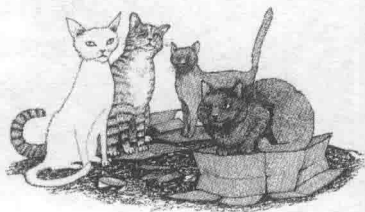
故事的主人公摩今是一只出身悲惨的小黑猫。他很平凡，平凡到无姓无名，与兄弟姐妹一起被人丢进冰冷的河水中，差点将九条性命全部丢失。他又注定不凡，月亮之神看到了他身上的潜质，发现了专属于他的使命，于是赐予他一个独特的名字，引导他去做该做的事——帮助那些需要帮助的生命。

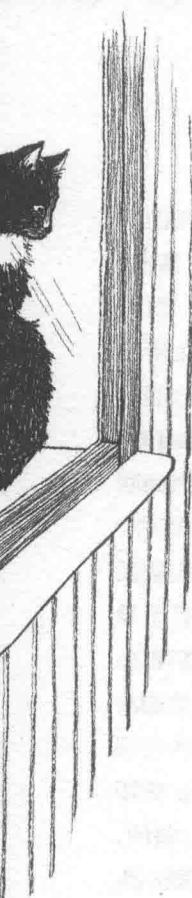
摩今心中深藏大爱，他于困境中解救了海鸥、天鹅、田鼠等众多生命，无论面对怎样的危险，他都从未想过放弃。与此同时，摩今心中又有专属于自己的小爱，与挚爱相依相守。他也曾想过与挚爱过安稳的生活，但那与生俱来的使命感，总是在不经意间为他敲响警钟。是在避风港里过风平浪静的日子，还是出发去冒险，摩今面临着两难选择。直到他带着挚爱来到新家——一个废品回收中心，关于未来何去何从，他心中终于有了定夺。

废品回收中心里，有舒适的环境、充足的美食，还有友善的同伴，这里的生活富足安逸；而一墙之隔的另一边，则是污水横流、有毒物质泛滥的恶劣环境，还有一群极富攻击性的流浪猫。面对落差如此之大的两种环境，摩今终于彻底领悟到了自己身上所担负的使命——倾尽全力与所有的同类共担风雨，创建一个更加美好的家园。而要想完成这样的使命，即便面临再大的困难都不能退缩，甚至要将自己的生命置之度外。他有选择的余地吗？他没时间回答这个问题，便迈开了第一步……

这是一只猫的成长故事，也是一个关于爱与勇气、责任与担当的故事。这只小猫坚信美好的事物总是会拥有强大的力量，于是选择为美好的生活付出自己最大的努力。与人类相比，他只有小小的身躯，但坚定的信念赋予了他无穷的力量。当你阅读他的故事时，或许会不时地从他身上看到自己。每个人都曾有远大的理想，曾坚信自己身上背负着重大的使命，如果在某个时刻，你因种种阻碍产生了退缩的念头，不妨想想这只叫摩今的小黑猫。是的，这个世界很大，生活中总有种种困难，甚或不公，面对这些，人们常常会感叹自己的渺小，感叹自己力量的薄弱，然而，只要不忘初衷，并为之付诸行动，你便能走得更远一些。

故事开篇这样写道：“每一段旅程都需要迈出第一步。”希望这句话能够成为你成长路上的座右铭，无论你现在正面对怎样的困难，先试着迈出第一步吧，像摩今一样用全力去爱这个世界，世界便会回报你更大的美好。





目 录
CONTENTS

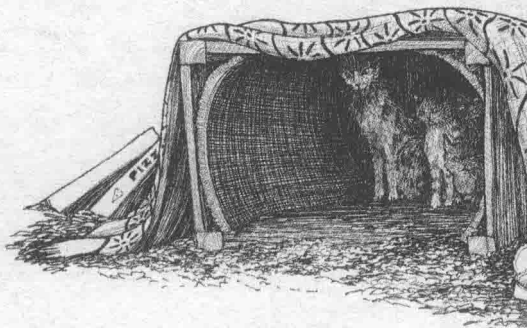
- 第 一 章 我知道你的名字 / 1
- 第 二 章 黑夜里有一双眼睛 / 7
- 第 三 章 我可以做你的朋友 / 13
- 第 四 章 这就是大海 / 22
- 第 五 章 世界，我来了 / 28
- 第 六 章 一种特殊的力量 / 37
- 第 七 章 为打架而生的动物 / 40
- 第 八 章 最担心的事情正在发生 / 45
- 第 九 章 第二条性命 / 50
- 第 十 章 守护的目光 / 56
- 第 十 一 章 夜晚的召唤 / 63

- 第 十 二 章 奇怪的牌子 / 68
- 第 十 三 章 世界已不同于以往 / 72
- 第 十 四 章 因为你与众不同 / 76
- 第 十 五 章 一块新牌子 / 80
- 第 十 六 章 永远在一起 / 83
- 第 十 七 章 一股陌生的味道 / 88
- 第 十 八 章 通往新家的路 / 93
- 第 十 九 章 这是需要我的地方 / 100
- 第 二 十 章 人类扔掉的东西 / 107
- 第 二 十 一 章 没说完的故事 / 117



- 第二十二章 必须这样做 / 125
第二十三章 被驱逐的家族 / 134
第二十四章 另外一种可能 / 143
第二十五章 真正的新闻 / 150
第二十六章 被困住的小猫 / 155
第二十七章 处处都是危险 / 162
第二十八章 跳入黑暗中 / 166
第二十九章 美好总是更强大 / 171
第三十章 唯一的办法 / 176
第三十一章 第一步是信任 / 180
第三十二章 请让我帮助你 / 188

- 第三十三章 一只猫的使命 / 194
第三十四章 一个非常美丽的家 / 199
第三十五章 这就是和平的感觉 / 205
第三十六章 里面是空的 / 212
第三十七章 还有很长的路要走 / 218
第三十八章 最漂亮的颜色 / 224
第三十九章 我为你骄傲 / 229
第四十章 朋友之间没有秘密 / 235
尾 声 / 238
致 谢 / 244



我知道你的名字

每一段旅程都需要迈出第一步。现在，那只黑色的小猫正在迈出这一步。

他迈出了脚步，发现自己踏上河边松软的土地了。他浑身湿透了。他拖着瑟瑟发抖的身躯，穿过芦苇丛，来到月光照耀下的一片空地。

“喵——”小黑猫眯着眼睛，看着皎洁的满月。

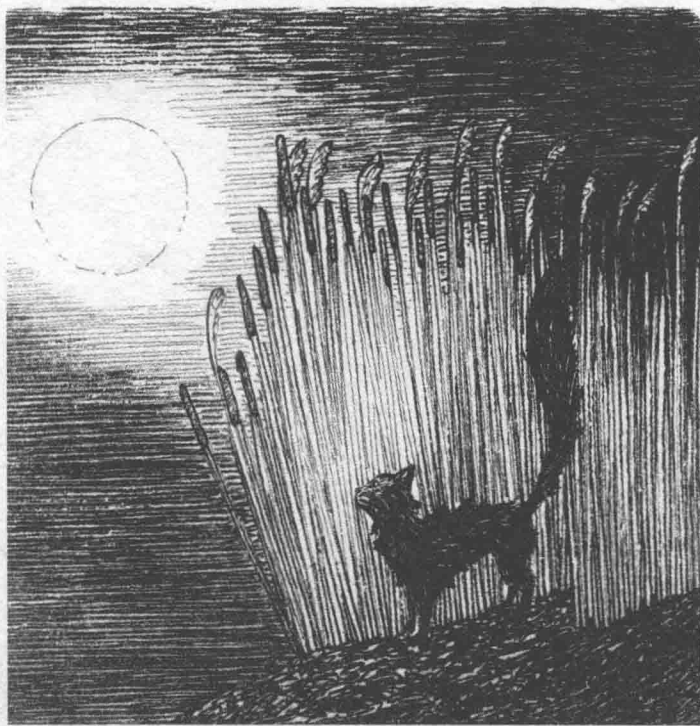
月亮向下看着他，这只猫真的很小。他骄傲地站在月光下，小小的身子在发抖，长长的尾巴却高高翘起，绿色的眼睛里闪着光芒。

“跟我讲讲你的故事，小猫。”月亮温柔地说。

小猫将湿漉漉的耳朵耷拉到脑袋上，向着神奇的月亮引力使劲伸着鼻子。

星星停下音乐，侧耳倾听。

“我想我根本就不应该出生，月神。我很小的时候就被人从妈妈身边抱走了。我现在只记得她的脸，有时候我会在梦里见到她。我的主人将我、我姐姐，还有几个兄弟一起带到了一个谷仓里，那里冷得像冰窖。第一周的时候，我们还没有老鼠大，我们几个只好聚成一团，免得被老鼠拖走。我们想妈妈，有时候我们都可以听到她因为失去我们而哭泣的声音，可是我们一直被锁在里面，没有办法走出谷仓。我的兄弟们和姐姐并不在乎，但是我身体内总有一股力量拽着我向外走。我想我们



应该逃跑。但是门一直锁着，直到今天晚上。”

“今天晚上发生什么事情了，小黑猫？”

“男主人到谷仓里来了，发现我们正在跟老鼠玩游戏，他说我们的工作不是跟他们玩耍，而是捉住他们。我们现在长得太大了，他喂不起我们了。他先是抓住了我姐姐，把她塞到一个口袋里。我跳进口袋里面去救她，但是他把口袋拿起来，紧紧扎上了口。我们被关在了里面。接着他又去抓我的兄弟们。也就一分钟的工夫，我们几个就在袋子里挤作一团了。我姐姐哭了起来，里面太黑了，还无法呼吸。我们开始用爪子挠袋子。没想到更糟的事情发生了：水进来了。我最讨厌身上弄上水了。我努力用我锋利的爪子在袋子上抓出一个口子，挣扎着钻了出来。我不会游泳，不过我没法爬上了一个柳条筐。那个筐子带着我顺流而下，我就出现在了这里。”

“你现在安全了，猫咪。虽然历经磨难。”

“是我和老鼠交朋友的，月神。我们长大一些后，就不怕老鼠了。是我跟他们交朋友的，可是现在我姐姐和我的兄弟们却被扔到水里去了。我先前不知道不应该和老鼠交朋友。我们被扔到河里完全是我的错。”

“不，小猫，这不是你的错。这件事之所以会发生完全是因为你们的主人心眼太坏了。”

“而且我本来有九条命，今天晚上我丢掉了一条，丢在了

芦苇丛里。我还失去了家，失去了家人。”

“不过事情很快就会好起来的。你还有很多条命，你会过与众不同的生活。”

“你真的这么想吗，月神？”

“噢，当然了，小猫，因为我看到了你的内在与众不同。”

“我？”

“你自己没有感觉到吗？”

“我只感觉到又冷又饿。”

“你的心里有一种善良与平和，那种平和就像我慢慢变成满月时的感觉一模一样。你会变得很勇敢，哪怕你周围的人都已被吓得瑟瑟发抖。你还会为朋友两肋插刀——你是一个真正的朋友，就像夜空中的我对于那些星星一样。无论从时间还是空间上来说，我们都不可分离。”

“可是我就只有我自己啊。”

“任何旅程都不会是一帆风顺的，但是你的第六感很强，它会带你回家，它也会在你身处危难时助你一臂之力。”

“月神，现在我的第六感就在拉我，让我走，它告诉我要到下游的某个地方去。”

“它会告诉你前往何方。它会引领你，就像我引领着潮汐一样；它会引领你，就像我的那些星星引领着航海者一样。你必须注意它的吸引力。这就是命运的力量。这不仅仅是对

于你，对于其他生灵，也都是非常重要的。”

“可是我甚至还不知道自己是谁。没人给我起过名字。”

“现在，跪下吧，小猫，因为我知道你的名字。”

小猫跪到了杂草上。“月神啊，请告诉我，我的名字吧。”他高高地抬起头，眼睛里全是月亮的光芒。

“闭上眼睛，小猫，我马上就会告诉你的。”

他照做了，月光从身上掠过，小猫感觉到自己浑身涌动着一股奇特的力量，这股力量沿着他的血管和筋脉涌动，在耳朵和尾巴处温柔地回旋，一股麻麻的刺痛感在他的胡须上一直流窜。最终，这股力量终结在了他的心脏深处。

“你的名字叫作月光之猫摩今。我用我自己来为你命名，还有一件礼物要送给你，低下头。”

月光之猫摩今弯下了头，冰凉的鼻子贴在潮湿的河岸上。月亮用一个白色的颈圈照亮了他颈项处的皮毛，赐福他将永远受到满月的庇护。

小猫第一次体会到拥有身份的感觉。

原来这就是我，我就是这个。

我的名字是月光之猫摩今。

接下来，他感到好奇，为什么月神要送给自己礼物呢？“谢

谢您，月神。”他说着摇了摇脑袋，感受着自己脖子上月光圈的存在。他站起来，微微地鞠了一躬。月亮眯着眼睛看着这只黑色的小猫，为他的这一举动感到骄傲。

“愿你的眼睛永存光芒，小猫，愿你的精神永远纯洁，为猫类、为全世界做好事。”

“我会的，月神，我会永远尽自己所能做到最好。无论我最大的能力是什么。”

“这是所有猫都会做的，月光之猫摩今。听从你的内心，它会引领你找到朋友。让你的第六感引领你，你的第六感将会带你找到一个家。”

“可是我的家该是什么样子的呢？”

“你的家会充满爱和善意。”

“主人呢？家里有主人吗？”

“并不是所有的猫都需要主人，但是所有的猫都需要爱。”

摩今正想让月亮把爱的事情再解释得更明白一点，月亮却说，“晚安。黎明即将到来，我该走了，但是我会再见到你的。”

“谢谢您，月神，”摩今说，“祝您晚安。”

“祝你旅途好运，月光之猫摩今。”月亮说。

摩今转身看到直通大海的河水里有一条银色的通道。河水现在变得美丽又温柔，小猫翘起尾巴，昂首迎风，精神抖擞，感官通明，迈出了旅程的第二步。

黑夜里有一双眼睛

摩今走过残留的黑夜，跨进了美丽的黎明，曙光洒落在河面上，仿佛打翻了的调色板一样。他不停地奔走着，走在日光下，一直走到再也走不动。他躺了下来，在河岸上睡着了。虽然晚春的太阳高照，但是摩今还是有几次被冻醒了，冷得浑身发抖。沐浴在阳光之下，这对他来说可是一种全新的体验。

这是一个忙碌的人类的世界——他能够听到他们发出高高低低的声音，但是这些声音并不是他的前主人那样的怒骂声，而是充满了欢快与幸福。有时，摩今会从芦苇丛的缝隙中偷偷往外看。他看到人们走过他身边，走到河里摇曳的小船上，船上插着鲜艳的旗子，迎风招展。但是没有一个人看到他。他那么小，又藏在黑乎乎的泥坑里。只有瞪着大眼睛的蜻蜓和嗡嗡叫的蜜蜂在他头顶上盘旋。

摩今饿极了，也渴极了。黄昏的时候，他成功地伸出头，

够到了一个小水坑。他知道自己必须找到食物，不然的话，他会在这个地方再丢掉一条性命的。但是他实在太虚弱了，一步也挪不动，于是他沉沉地进入了梦乡。

在梦中，他看到了姐姐的面庞，姐姐向他伸出了爪子。他回忆起自己在那条咆哮的河里是如何努力地想要救出姐姐。梦中，他不停地喵喵叫，不停地哭泣。

人们，坐船回来的人们，没有听到他的声音。

人类的听觉实在是太差了。

黑夜里，摩今醒来，闻到一股诱人的味道——他有生以来闻到的最美的味道。他睁开眼睛，发现有吃的东西。他用鼻子拱了拱，这个东西外表很脆，里面却是又软又黏。他咬了一口黏黏的部分，真是太美味了，竟然可以同时又咸又甜！这个东西闪着银色的光，就像天上的星星一样，而品尝起来更有一种神秘的味道。他想慢点吃，可是做不到。

他狼吞虎咽地一口气吃光了。

他感到食物正在自己的体内转化为力量。

现在该行动了。

摩今抬起一只爪子，迈出了第一步。很疼。他往前伸了下身子，试图舒展一下身体，却又觉得自己浑身又冷又热。他面前有一堵墙，一堵长长的红色的墙，立在河流与河岸之

间。对于一个像他那样长着一一条长尾巴的猫来说，这并不是
一堵高墙，但他此时却发现自己并不能像从前一样一跃而上
了。不过，他心里清楚自己必须要爬上这堵墙。他做到了！
他感到一阵眩晕，天旋地转，就像当时被装在口袋里的感觉
那样。但是他已经跳到了墙头，俯瞰周围的世界。他看到一
座房子，上面开满了红色的花，还有一个指示牌，在风中摇晃，
而在那后面的再远处，他看到了大海。这是他见过的最狂野、
最宽广的景象。刹那间，他几乎不敢相信这是真实的存在。
空气中弥漫着甜甜的咸味，像极了 he 刚才吃过的东西的味道，
汹涌的波涛声让他感到耳朵生疼——这既是好事又不是好事。

摩今知道他必须走向那座开满鲜花的房子。他能感觉到
内心正在召唤着自己走去那里。那肯定是一个美好的地方，
一个安全的地方，也许那里就是他的家。但是，当他在墙上
行走的时候，他产生了另外一种感觉。那是一种很奇特的感觉，
让他的皮毛发痒，让他的十八个指头发紧。他的第六感变得
通明起来，像愤怒的河流在体内涌动。他的爪子感觉到了危险，
他的背像座拱桥一样高高拱起。

有人在监视他。

他的眼珠飞速地转动，不动声色地找寻着自己可以一跃
而去的平面，找一个可以逃身的地方。黑色的皮毛下面，每

一寸肌肉都是紧张的。他的胡须震颤着，探测着脸庞周围的空气。

他不能再失去一条性命了，今晚肯定不行。

然后第六感像潮水一样退去了。他又开始觉得又冷又热，感到自己的脑袋混沌不堪，身体冷得瑟瑟发抖。就在那一刹那，摩今明白自己肯定是跑不过其他猫了。他知道自己太虚弱了，无法打斗，但是他还是被吸引着朝那座建筑物走去。于是他又迈出了一步……又一步……直到最后，他发现自己已经无法继续前行。他转身去看自己的尾巴，是让什么东西压住了吗？可是什么都没有，只有他的尾巴，像被打湿了的旗子一般竖着。他抬头望着月神，身子塌了下去：转身用的劲耗费了他的体力，让他的脑袋眩晕，他的爪子不再抓扯，放弃了前行。

海风呼啸。

摩今摔倒在地。

摔倒的时候，摩今试图用尾巴来平衡身体，但是跌落来得实在很突然，他的爪子胡乱在墙上抓挠着，试图抓住点什么东西。爪子最后抓到了几根爬山虎，帮他阻挡了几秒钟，但他最终还是重重地摔到了地上，感受到一阵钻心的疼痛。

然后，整个世界都静止了，只剩海风还在温柔地梳理着他的毛发；整个世界都沉默了，只有他头顶上方的那块招牌